

Leoš Janáček

Otče náš

Andante - Otce nás, jenž jsi na nebe sích	p. 1
Con moto - Ó, přijd' nám království tvé	p. 6
Moderato - Bud' vůle tvá Jako v nebi	p. 11
Con moto - Chléb náš vezdejší dej nám dnes	p. 14
Adagio - A odpust' nám naše viny odpouští me našim viníkům	p. 21
Energico moderato - Neuvod' nás v pokušení	p. 24

Forward

The following edition of Leoš Janáček's *Otče náš* takes the Bärenreiter edition of the work as its source material. The alternate CZECH... translation has been provided to aid reading; in addition, the final movement has been notated in E flat minor rather than the original major key; pitches are retained, but with enharmonic spellings.

Editorial notes:

- m. 50 Org In Bärenreiter, the chord shifts on the downbeat rather than beat 2
m. 126 Org In Bärenreiter, the organ does not have a D flat until m. 127

Otče náš

Leoš Janáček
ed. Brian Bartoldus

Andante ♩

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Andante ♩

Harp

Organ

8' Oboe

p 8' Flute

16' Subbass

5

O- tchè nach yènch ssi na nè- bè- ssiCH, O- tchè nach

O- tchè nach yènch ssi na nè- bè- ssiCH O- tchè nach yènch ssi

11

measures 11-15: The vocal line consists of a single melodic line on the treble clef staff. The lyrics are: yènch ssi na nè- bè- ssiCH po- ssriet' ssè ymè-no tvè, na nè- bè- ssiCH, po-ssriet' ssè ymè-no tvè, po- ssviet' ssè. The piano accompaniment is in the bass clef staff, featuring eighth-note patterns.

16

measures 16-20: The vocal line consists of a single melodic line on the treble clef staff. The lyrics are: po- ssviet' ssè ymè- no tvè, ymè- no po- ssviet' ssè ymè- no tvè, ymè- no po- ssviet' ssè ymè- no tvè, ymè- no. The piano accompaniment is in the bass clef staff, featuring eighth-note patterns.

21

tvè.

tvè.

tvè.

tvè.

p.

p.

p.

p.

p.

cresc.

26

pp

O- tchè nach yènch ssi na nè- bè- ssiCH

pp

O- tchè nach yènch ssi na nè- bè- ssiCH po- ssivet' ssè

Otče náš

31

O-tchë nach yènch ssi na nè- bë- ssiCH po- ssvièt' ssè

yènch ssi na nè- bë- ssiCH po- ssvièt' ssè ymè-no tvè,

36

ymè-no tvè, po- ssvièt' ssè ymè-no tvè, po- ssvièt' ssè ymè-no tvè,

po- ssvièt' ssè ymè-no tvè, po- ssvièt' ssè ymè-no tvè, po- ssvièt' ssè

41

po-ssvièt' ssè, po-ssvièt' ssè ymè- no tvè, ymè- no
 po-ssvièt' ssè ymè- no tvè, ymè- no
 ymè- no tvè, po-ssvièt' ssè ymè- no tvè, ymè- no
 po-ssvièt' ssè ymè- no tvè, ymè- no

46

tvè.
 tvè.
 tvè.
 tvè.

cresc.

Otče náš

51

6 6 6 6

56 **Con moto** G.P. Tenor solo **f**

O, prjiyti _____, o,

G.P. 8' Salic., Fl.

dim. G.P. **mf**

66

prjiyti _____, o, prjiyti _____ namm kra- lo- fstvi tvè _____, o, prjiyti _____, o,

sim.

74

prjiyti _____, o, prjiyti _____ namm kra _____ - lo- fstvi tvè _____

81 **p** dolcissimo cresc.

—, o, prjiyti _____, o, prjiyti _____, o, prjiyti _____, namm

p cresc.

88 kra- lo-fstvi tvè _____, o, prjiyti _____, o, prjiyti _____, o,

f

dim.

94

prjiyti namm kra-lo-fstvi tvè, o, prjiyti o,

accel. cresc.

accel. cresc.

f

100

prjiyti, o, prjiyti, namm kra-lo-fstvi tvè,

rit.

O, prjiyti namm kra-lo-fstvi tvè

Ó,

rit.

sim.

f

f

f

f

f

107 *f* *a tempo*

— o, prijyti _____, o, prijyti _____, o, prijyti namm

— o, prijyti _____, o, prijyti _____, o, prijyti namm

— o, prijyti _____, o, prijyti _____, o, prijyti

— o, prijyti _____, o, prijyti _____, o, prijyti namm

J. *a tempo*

ff

+4' Octave

113

prjyti namm kra-lo-fstvi tvè, kra- lo- fstvi tvè, o, prijyti _____, o, prijyti _____

prjyti namm kra-lo-fstvi tvè, kra- lo- fstvi tvè, o, prijyti _____, o, prijyti _____

namm kra _____ -lo- fstvi tvè _____, o, prijyti _____

prjyti namm kra-lo-fstvi tvè, kra- lo- fstvi tvè, o, prijyti _____, o, prijyti _____

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Otče náš

126

120

sim.

8' Oboe

8' Flute

16' Subbass

132

A musical score for piano, spanning two staves. The top staff (treble clef) and bottom staff (bass clef) both use a key signature of four flats and a 2/4 time signature. The score is divided into six measures. Measures 11 and 12 begin with eighth-note patterns in the treble and bass staves, respectively. Measures 13 and 14 continue these patterns, with measure 13 including grace notes and slurs. Measures 15 and 16 conclude with eighth-note patterns, with measure 16 ending with a dynamic marking of a greater-than sign (>).

138

145 **Moderato** ♫ Tenor solo ***mf***

Bouti vou- lè tva _____ ya____ko vnè____bi_____

sim.

mf

8' Flute

8' Salic., Gem.

Ped: 16' Subbass

151

tak i na zè- mi tak i na zè-mi.

1.

pp

1.

pp

158 2. *pp*

Bouti vou- lè tva ya - ko vnè - bi
 Bouti vou- lè tva ya - ko vnè - bi bouti vou-lè
 Bouti vou- lè tva ya - ko vnè - bi, *pp*
 Bouti vou- lè tva ya - ko vnè - bi

2.

164 1. *pp*

____, ya - ko vnè - bi tak i na zè - mi.
 tva ya - ko vnè - bi tak i na zè - mi.
 ya - ko vnè - bi, tak i na zè - mi.
 __, ya - ko vnè - bi, tak i na zè - mi.

1.

[man.] Ped.

171

f

i na zè- mi.

J

i na zè- mi.

f

i na zè- mi.

f

i na zè- mi.

2.

16' Subbass, 8' Oct.

178

pp

i na zè- mi.

mf

8' Dolce

dim.

Otče náš

185

193

202 **Con moto** ♩.

f

CHlèp nach vè- zdèy- chi

Con moto ♩.

8' 4' 2' Octave

f

16' Subbass, 8' Oct.

205

dèy namm dnèss, CHlèp nach vè- zdèy- chi

208

espress.

dèy namm, dèy namm, dèy namm, dèy namm

211

dnèss _____ !

dnèss _____ !

dnèss _____ !

marcato

dèy namm dnèss _____ !

214

mf

CHlèp _____ dèy namm,

mf

CHlèp _____ dèy namm,

mf

CHlèp nach vè- zdèy- chi dèy namm dnèss _____

mf

CHlèp _____ dèy namm,

mf

CHlèp _____

mf

CHlèp _____

mf

CHlèp _____

220

CHlèp _____ dèy namm,
CHlèp _____ dèy namm _____,
CHlèp _____ dèy namm,
CHlèp nach vè- zdèy- chi dèy namm _____, namm _____,

cresc. cresc. cresc. cresc.

cresc. cresc. cresc. cresc.

Otče náš

rit.

a tempo

ff

dèy namm dnèss _____ CHlèp _____
 dèy namm dnèss _____ CHlèp *ff*
 dèy namm dnèss _____ CHlèp *ff*
 dèy namm dnèss _____ CHlèp nach
 dèy namm dèy namm dnèss _____ CHlèp *po*

Plenum *ff*

dèy namm CHlèp *sf*
 dèy namm CHlèp *sf*
 vè- zdèy- chi dèy namm dnèss _____, CHlèp nach _____
 dèy namm dnèss CHlèp

Plenum *ff*

229

dèy _____ namm _____, CHlèp

dèy namm, CHlèp

vè- zdèy- chi dèy _____ namm, CHlèp _____

232

dèy namm, CHlèp

dèy namm, CHlèp

dèy namm, dèy namm dnèss!

dèy namm, dèy namm dnèss! !

235

CHlèp _____,
 CHlèp _____,
 CHlèp _____,
 dèy namm dnèss _____,

239

sff > CHlèp,
sff > CHlèp!
sff > CHlèp!
sff > CHlèp!
sff > CHlèp!
sff > CHlèp!

Adagio ♩

243

p sim.

8' Oboe

pp dolcissimo

250

Tenor solo *mf*

A ot- poustii namm na- chè vi- ni

8' Gedeckt

8' Oboe

257

f

a ot pousti namm na- chè vi-ni ya- koch i mi ot- pöou- chtii mè

8' Oboe, Flute

f dim.

8' Oboe

Otče náš

263

na-chim vi__- nii__- koum. ya-koch i mi ot- pöouch-tii-

mf *mf* *f*

8' Gedeckt *8' Gedeckt, Flute*

269

mè na-chim vi__- nii__- koum. A ot pousti namm na- chè vi-ni,

pp *pp* *pp* *pp*

A ot pousti namm na- chè vi-ni,

8' Oboe *8' Gedeckt* *Ped.*

275

dolcissimo

ya-koch i mi ot- pöou- chtii- mè na chimm vi- nii- koum.
ya-koch i mi ot- pöou- chtii-mè na chimm vi- nii- koum.
ya-koch i mi ot- pöou- chtii- mè na chimm vi- nii- koum.
ya-koch i mi oy- pöou- chtii mè na chimm vi- nii- koum.

8' Dolce

8' Oboe

281

8' Flute

16' Subbass

pp

(8' Oboe)

dim.

8' Gedeckt

ppp

Energico moderato ♫

Otče náš

ff Plenum

Nè-ou-voti nass fpo-kou-chè- nii, a-lè zba_-fnass_fchè-Ho zlè- Ho.

Nè-ou-voti nass fpo-kou-chè- nii, a-lè zba_-fnass_fchè-Ho zlè- Ho.

8' Gedeckt

309

Nè- ou- voti nass fpo- kou- chè- nii, nè- ou- voti nass

Nè- ou- voti nass fpo- kou- ch-- nii, nè- ou- voti nass

8' 4' 2' Octave,
16' Bourdon

Ped: 16' Subbass, 8' Oct.

312

fpo- kou chè- nii,
fpo-kou-chè-nii, a- lè- zba fnass fchè-Ho zlè- Ho.
fpo- kou- chè- nii, a- lè zba- fnass fchè-Ho, fchè-Ho zlè- Ho.

8' Gedeckt

315

Nè- ou- vo- ti nass *p* fpo- kou- chè- nii, a- lè zba- fnass
 Nè- ou- vo- ti nass fpo- kou- chè- nii, a- lè zba- fnass

p

319

fchè- Ho zlè - Ho - Nè- ou- voti nass *f*
 fchè- Ho zlè - Ho - Nè- ou- voti nass

Nè- ou- voti nass *f* fpo- kou- chè- nii,
 Nè- ou- voti nass fpo- kou- chè- nii,

f

8' 4' 2' Octave,
 16' Bourdon
 16' Subbass, 8' Oct.

322

nè- ou-voti nass fpo-kou-chè-nii, a- lè zba - fnass
nè- ou-voti nass fpo-kou-chè-nii, a- lè zba - fnass
nè- ou-voti nass fpo-kou-chè-nii, a- lè zba - fnass
nè- ou-voti nass fpo-kou-chè-nii, a- lè zba - fnass
nè- ou-voti nass fpo- kou- chè- nii, a lè zba- fnass fchè-Ho,

325

Con moto

fchè- Ho zlè- Ho. A - men_ A - men_ A - men_

fchè- Ho zlè- Ho. A - men. A - men. A - men.

fchè- Ho zlè- Ho. A - men. A - men. A - men.

Con moto

A - men. A - men. A - men. A - men. A - men.

8' Gedeckt

f Plenum

Otče náš

331

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.

336

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.

A - men. A - men. A - men.